

УДК - 398 (=512.145): 008

**КЪЫРЫМТАТАР ФОЛЬКЛОР ЭСЕРЛЕРИНДЕ КЪУЛЛАНЫЛГЪАН
РАКЪАМЛАРНЫНЪ СЫРЛАРЫ.
(«ДЁРТ» РАКЪАМЫНЫНЪ БЕДИЙ ВАЗИФЕЛЕРИ)**

Кокиева А.

*Таврический национальный университет имени В.И. Вернадского, г. Симферополь, Украина,
e-mail: crimeantatarphilology@hotmail.com*

Айдынлатылгъан **меселенинъ муимлиги** къырымтатар фольклорында ишлетилгъен 4 ракъамы насыл маналар анылатып, анги бир вазифелер беджергенинен багълыдыр. Бу мевзугъа багъышлангъан учъ ильмий макъале дердж олунды. Макъалелерде «9» [9], «40» [10], «3» [11] киби ракъамларнынъ бедий вазифелери айдынлатылды. Невбет къырымтатар фольклорында 4 ракъамынынъ бедий вазифелерининъ тедкъикъ этилювине кельди. Къырымтатар фольклорында бу ракъамнынъ бедий ве семантик вазифелери аля даа огренильмегени исе тедкъикъатымызнынъ муимлигини тайинлемеге давет эте ве апробатив бир талиль олгъаныны косътере.

Мевзунинъ сонъки теткъикъатларда талиль олунувы. Къырымтатар фольклор эсерлеринде къулланылгъан ракъамларнынъ сырлары («дёрт» ракъамынынъ бедий вазифелери) къырымтатар фольклористикасында даа огренильмедиди. Дигер халкъларнынъ фольклорында «дёрт» ракъамынынъ къулланылувыны теткъикъ эткен Байзаков Ж., Қонақбоев С. [1], Бородин А.И. [2], Durbilmez Bayram [3], Джураев М. [4], Жуковская Н.Л. [5], Иванов В.В., Топоров В.Н. [6], Mahmut Enver., Mahmut Nedret. [11], Обнорский С.П. [12], Сыркин А.Я., Топоров В.Н. [13], Хроленко А.Т. [14], Шеппинг О.Д. [15], киби алимлернинъ ильмий ишлерини къайд этмек ерлидир.

Тедкъикъатымызнынъ эсас макъсады – фольклор эсерлеринде къулланылгъан «дёрт» ракъамынынъ тарихий-мифологик ве поэтик вазифелерини тайинлемектен ибареттир. Алып баргъан теткъикъатымыз къырымтатар эдебияты кафедрасында тайинленген мевзунен сыкъ багълыдыр.

Фольклор эсерлеринде къулланылгъан ракъамлар тарихий эсаслары ве поэтик табиатына коре: анъаневий ве тылсымлы ракъамлар чешитинден ибареттир. [4, с.15]. Ракъамлар вастасынен айтылмагъа истенильген медений кодларнынъ сатыр асты маналарынынъ тайинленюви **медениет коду анълайышыны** муджесемлей. Медениет коду исе тарифленген мундериджесине коре: соматик, феза, вакъыт, предмет, биоморф ве рухий медениет кодларына такъсимлене. [10, 232-233].

Къадимий девирлерден берли халкъымызнынъ анъында кодлаштырылып, муджесемленген сёзлер, ибарелер миллетнинъ медений вариети олып къалмакъта. Халкъ агъыз яратыджылыгы ве эдебий абиделер вастасынен келип еткен бу медений вариант эр бир тарихий девирде миллетнинъ фаний дюньясындаки медений къыйметлерининъ тайинлев вазифесини эда этип кельмектедир ве *медений код* анълайышыны такъдим этмектелер.

Халкъ агъыз иджадынынъ бедиеглигини мукеммеллештирген ракъам ремзлери (симгъалары) муайен структуралы-семантик ве поэтик вазифелерини беджерелер. Поэтик формулалар теркибинде тургъунлашып къалгъан ракъамлар бедий метинде анъаневий шекильде ишлетилелер. [4, 25]. Халкъымызнынъ башына тюшкен сюр-гюнлик фаджиасы тесиринден миллетимизнинъ медений кодуны сакълап кельген ибарелердеки маналар шимдики вазияте бизге анълашылмагъан медений къатлам-ны пейда эттилер. Месея, фольклор эсерлеринде ве лакъырды тилинде къулланы-лып кельген «Дёрт мучень сагъ олсун», «дёрт тарафынъ къыбла» «дёрт козь тюгети корюштик», «козьлерим дёрт олды» киби тургъунлашып къалгъан ибарелерни эр кес анълаймы экен?

Асылында дёрт ракъама аайрыджа эмиет берюв анъанеси халкъымызнынъ яшайыш тарзына синъип кеткен бир алдыр. Эвельде къартларымыз агъыр бир ишни беджерип, савап къазангъан инсангъа «дёрт мучень сагъ олсун!» деп алгъышлагъ-анлар. Анаъаневий тасавурларгъа коре, «дёрт муче» инсан вуджудынынъ айры бир азаларыдыр. «Дёрт мучень сагъ олсун!» дегенде, инсан вуджудынынъ энъ зарурий азалары къол, аякъ, козь ве къулакънынъ аман-эсен, сагъ-селямет арекет этмесине тилек бильдириле. Асылында бу ибаредде инсан вуджудынынъ дигер азалары да козь огюне алынып, къулланыла биле. [4,с.77].

«Дёрт» ракъама ишлетилген ибаре ве тюшонджелер лакъырды тилимизде гъает чокътыр. Месея, «дёрт тарафынъ къыбла» ибареси «джанынъ истеген тарафкъа кете-бер» деген манада къулланыла. Бир кимсени чокъ сенелер девамында беклеген инсан-нынъ вазияти лакъырды арасы «козьлери дёрт олды» киби ибаренен анълатыла.

«Дёрт тарафкъа бакъмакъ» ибаресинде «пек къасеветленип беклемек», «олад-жакъ вазияттен къоркъуп, озюни къорчаламакъ» киби маналар сакълы олгъаны ким-сеге сыр дегиль! Эвель заманларда эджатлар сезгир копеклернинъ адыны «Дёрт-козь» деп къойгъанлар. [4,с.76].

Алемнинъ мекаяндаки ерлешюви «дёрт тараф» тюшонджесинен ифаделенсе, йылнынъ болюнюви «дёрт мевсим» киби ибаре вастасынен анълатыла. Къутубнынъ дёрт тарафы – шималь, дженюп, шаркъ ве гъарб – алемнинъ умумий къыяфесини бельгилей. [15,с.5].

Халкъ агъыз иджадында «дёрт тараф» киби ибареси эр бир тарафынынъ мевд-жютлигини анълатмакъта. Къадимий Мысыр иероглифлеринде базан «чокъ» деген тюшондже «дёрт сызыкъ» иле бельгиленген олса, къадимий Шаркъта «дёрт день-из» киби ибаре бир чокъ деньизлер деген манасыны анълаткъан. Украин фолькло-рында «бир чокъ дёрт рузгяр» ибаресининъ манасы «дюньянынъ дёрт тарафыны» бильдирмектедир.

Диний акъиделерде дёрт ракъама аайрыджа эмиет бериле. Ислям талиматын-да Аллахнынъ мескени – Арш_Алянынъ янында Иляхий хаберни еткизген – Джеб-раиль алейхиселям, къяинаттаки тертипни незарет этиджи – Микаиль алейхиселям, къыямет кунюнден хабер бериджи – Исафиль алейхиселям, инсанларнынъ джаны-ны алыджы – Азраиль алейхиселям киби дёрт мелек телькъин этиле.

Дёрт ракъамамынынъ анъаневийлешюв сырыны алимлер чешит тюрюлю изаатлай-лар. С.П.Обнорский «иптидаий саюв системасында «дёртлюк» усулы мевджют олгъаныны» тарифлей. [12,с.329]

А.И.Бородин исе дёрт ракъамы о девирде энъ буюк ракъам эсаплангъаныны ве чокълукъ, адсыз-эсапсыз анълайышны, мананы бильдирмек ичюн къулланылгъаныны къайд эте. [2, с.112].

Д.О. Шеппингнинъ фикрине коре, «дёрт – мевджют алем ракъамы, бутюн ипитиданынъ екюнидир. [15,с.4]. Ж. Байзакъов ве С.Къонакъбоевлер киби къазах алимлирининъ фикриндже дёрт ракъамы энъ буюк ве айны вакъытта энъ кичик къошма бир сайы олгъаны бу ракъамнынъ магик хусусиетини бельгилегенини къайд этелер. [1,с.25]. В.В.Иванов, В.Н. Топоров, [6,с.109]. А.Я. Сыркин, [13,с.113-114]. Н.Л. Жуковская, [5,с.209]. А.Т. Хроленко [14,с.71-72]. киби тедкъикъатчылар «сакраменталь «дёрт» ракъамына алякъадар анабанелер генезисини феза моделининъ горизонталь структурасына аит олгъаныны анълаталар. Дюньянынъ дёрт тарафкъа саиплиги дёртлюк тетрадасынынъ эсасыдыр деп саялар. Мифологик ве этнографик бильгилер бу сааны зенгинлештиргенини къайд этелер.

А.Т.Хроленконнынъ язгъанына коре, рус халкъ частушкаларында «дёрт» ракъамы «тараф», «къысым», «батыр» сёзлеринен бераберликте къулланылгъанындан гъайры, айры позицияларда «дёртюджи октябрь» киби «вакъыт» манасында ишлетилгенини де къайд эте. [14,с.71-72]

Къырымтатар фольклорында дёрт ракъамы дюньянынъ дёрт тарафыны косътере. Дюньянынъ дёрт тарафы къараманларнынъ сеферлеринен зиярет этилип косътерилгенинен бельгилене.

Дёрт ракъамынынъ магик-мифологик сайылар системасында ер алгъаныны къырымтатар масаллары ве халкъ дестанларында расткельген мисаллер тасдыкълайлар. Масаллар ве халкъ дестанларында «дёрт» ракъамынынъ «*таба, тараф, сокъакъ, коше, якъ, дивар, ода, бойнуз, козь, къыз*» киби сёзлернен бераберликте къулланылып кельгенини де къайд эте билемиз.

Меселя, «Эдиге батыр» масалында Тохтамыш хан *дёрт ёл башы*на бекчи оларакъ бирер къаравул къойдыра [11,с.491], «Аюв къулакъ батыр» масалында везир къызнынъ ёкъ олгъаныны дуйгъанынен, *дёрт бир тараф*къа аскер ёллай [11,с.452], Сувдан чыкъып, Аюв къулакънынъ сёзлерини эшиткен адждерха *козьлерини дёрт ачаракъ* онынъ устюне атылыр [11,с.459], «Джантемир батыр» масалында араштырылгъан йигитни тапмакъ ичюн, мемлекетнинъ *дёрт кошесине* хабер этилир [11,с.466], «Эдильбай ве Джайыкъбай» масалында *дёрт бир якъ*тан атлы йигитлер топланып келирлер [11,с.497], «Дюнья гузели» масалында *хан дёрт атлы* бир файтоннен «дюнья гузелени» кетиртир» [11,с.474], «Косе ве дев» масалында *косенинъ дёрт огълу бардыр* [11,с.145], Еди башлы дев кельмезден эвель, *косе дёрт огълуны эвнинъ дёрт кошесине* багълар [11,с.145], «Дюльбер» масалында къыз догъулгъан вакъыт *дёрт дивардан дёрт дервиш чыкъар* [11,с.470].

«Эдиге» дестанында «*артындан дёрт атлы етишимеси*», «*Ольген бир адамнынъ дёрт огълуна бир эчкининъ дёрт аягы мирас* къалмасы», «*дёрт больмели оджакъ* къаздырмасы» киби ифаделер расткеле.

«Кёр огълу» дестанында «Кёр огълу *дёрт одадан ибарет* къыркъ аршын юксеклигинде бир къале къура», «бир къоюн сюрюсинен берабер *дёрт бойнузлы бир къочкъар*нен чайыргъа кете» киби «дёрт» ракъамынен бераберликте ишлетилген джумлелер козьге чарпа.

«Чора батыр» дестаныда «Чора батырнынъ *дёрт бир тарафы* душман тарафынлдан чеврилир», «Ашыкъ Гъарип» дестанында «анасы Ашыкъ Гъарипни *дёрт козьнен беклер*», «Таирнен Зоре»де «*дёрт къыз* келе, Зорени котерип ала» киби «дёрт» ракъамынен бераберликте ишлетильген ибарелер мевджюттир.

Къырымтатар масаллары ве халкъ дестанларындан кетирильген мисаллерни талиль этерек, дёрт ракъамынен къулланылгъан ибарелер базы алларда чокълукъны анълаткъаныны айыра билемиз. Бази бирикмелерде исе олар алемнинъ семантик тизилиш ремзи сыфатында ишлетильгенини къайд этемиз.

Къырымтатар масаллары ве халкъ дестанларында эпик межян «дёрт коше», «дёрт дивар», «дёрт ёл», «дёрт бир тараф», «дёрт бир якъ», «дёрт больмели оджакъ», «дёрт одадан ибарет (къале)» киби ибарелернен бельгилене.

Эпик межянны къорчалагъан къараманлар исе «дёрт атлы йигитлер», «дёрт атлы», «бирер къаравул», «дёрт огълан», «дёрт дервиш», «эчкининъ дёрт аягъы», «дёрт бойнузлы бир къочкъар», «дёрт козьнен беклер (Ашыкъ Гарипнинъ анасы)», «дёрт къыз» тимсали иле къуветлендириле.

Эпик межянны бельгилеген ибарелер ве эпик межянны къорчалагъан къараманларнынъ тимсали бераберликте поэтик формулаларны мейдангъа кетирелер. Бу поэтик формулалар «дёрт» ракъамынынъ эсерде, хусусан ишлетильген ибаредде беджерген бедий вазифесини айырып, тайинлемеге хызмет этелер.

Нетиджелер. Бойледже, «дёрт» ракъамы иле багълы поэтик формулаларда халкъымызнынъ къадимий дюньябакъышлары эсасында шекилленген тарихий-этнографик хусусиетлер акс олунгъаныны, хабер этювден гъайры эстетик вазифелер беджерильгенини айыра билемиз. Масалларда «дёрт» ракъамынынъ къулланылувы эпик чокълукъны анълаткъанындан гъайры, тылсымлы ремзлерни озюнде муджесемлегенини де тайинлеймиз. «Дёрт» ракъамынынъ фольклор эсерининъ поэтик тизилиши ве сюжетининъ шекилленювинде эмиети гъает муим олагъыныны да тасдикълай билемиз.

Теткъикъ олунгъан меселенинъ келеджекте къыйметли тарафлары

Аньаневий ремзлер тарзында халкънынъ анъына синъип къалгъан ве кунъделик яшайышта: мерасим ве адетлеримизнинъ сырлы алемине сефер къылмагъа муит яраткъан ракъамлар халкъ акъыл-идракининъ анъаневий инджеликлерини темелли огренмеге хызмет этелер. Къадимий девирлерде яшагъан миллетлернинъ дюньябакъышынынъ поэтик табиятыны тедкъикъ этильмесине кениш имкяниетлер ярата билелер.

Эдебият

1. Байзаков Ж., Қонақбоев С. Жумбақ – сырлы 4 саны / Ж. Байзаков., С. Қонақбоев // Илим ве Энбек, – 1979. – №1. – С. 8-29.
2. Бородин А.И. Число и мистика. / А.И. Бородин. – Донецк, 1975. – 239с.
5. Durbilmez Bayram. Qırım türk anlatılarında sayı simqeliqi. / Bayram Durbilmez // Milli folklor uluslararası Kültür Araştırmaları Dergisi. – 2007. – №76. – s.177- 190.
6. Джураев Маматкул. Магические числа в узбекских народных сказках. / Маматкул Джураев. – Ташкент: ФАН, – 1991. – 153с. – ISBN 5-648-01257-8.
7. Жуковская Н.Л. Семантика чисел в калмыцком эпосе «Джангар» / Н.Л. Жуковская. – Москва, 1980. – 250с.
8. Иванов В. В., Топоров В.Н. Славянские языковые моделирующие семиотические системы. / В.В. Иванов., В.Н. Топоров. – М. – Л., – 1969. – 129с.

9. Кокиева А. Къырымтатар фольклор эсерлеринде къулланылгъан ракъамларнынъ сырлары. «Докъуз» ракъамыннынъ бедий вазифелери. Магическое число 9 в крымскотатарском фольклоре. / А. Кокиева // Культура народов Причерноморья. – 2010. – №182. С. 30-32. – ISSN 1562-0808
10. Кокиева А. Къырымтатар фольклор эсерлеринде къулланылгъан ракъамларнынъ сырлары. «Къыркъ» ракъамыннынъ бедий вазифелери. Магическое число 40 в крымскотатарском фольклоре. / А. Кокиева // Культура народов Причерноморья – 2011. – № 199. – т.2. С.57-59. – ISSN 1562-0808
11. Кокиева А. Къырымтатар фольклор эсерлеринде къулланылгъан ракъамларнынъ сырлары. «Учь» ракъамыннынъ бедий вазифелери. Магическое число 3 в крымскотатарском фольклоре. / А. Кокиева // Ученые записки. Серия «Филология. Социальные коммуникации». – 2011. – т.24. [63], – №3. – С.115-118. – ISBN 5-7763-9818-5
12. Красных В.В. Этнопсихоллингвистика и лингвокультурология. / В.В. Красных. – Москва. «Гнозис». – 2002. – 284с. – ISBN 5-94244-009-3.
13. Mahmut Enver., Mahmut Nedret. Bozcigit. / Enver Mahmut., Nedret Mahmut. – Kriteyon kitap üyi, Bucuresti. – 1988. – 262s.
14. Обнорский С.П. Заметки по русским числительным. / С.П. Обнорский // Академия наук СССР – академику Н.Я. Марру, М. –Л., – 1935. – 329с.
15. Сыркин А.Я., Топоров В.Н. О триаде и тетраде. / А.Я. Сыркин., В.Н. Топоров // III летняя школа по вторичным моделирующим системам. Тезисы. – Тарту. – 1968. – 212 с.
16. Хроленко А.Т. Числительные в современной советской частушке. / А.Т. Хроленко // Научные труды Курского Государственного педагогического института. – Курск, 1972. – т. 102. – 212с.
17. Шеппинг О.Д. Символика чисел. / О.Д. Шеппинг. – Воронеж. – 1893. – 112с.

Кокиева А. Магическое число 4 в крымскотатарском фольклоре / А. Кокиева // Ученые записки Таврического национального университета имени В. И. Вернадского. Серия «Филология. Социальные коммуникации». – 2012. – Т. 25 (64), № 3, ч. 1. – С. 108-112.

В статье рассматривается магическое число 4 в крымскотатарском фольклоре. Все коды культуры предопределяют метрически-эталонную сферу мировоззрения. Сегодня при чтении фольклорных произведений понимание этого пласта осложняется. Всё это создаёт предпосылки для исследования основного значения культурного пространства.

Ключевые слова: крымскотатарский фольклор, магические числа, культурное пространство, код культуры, символ.

Кокієва А. Магічне число 4 у кримськотатарському фольклорі / А. Кокієва // Вчені записки Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського. Серія «Філологія. Соціальні комунікації». – 2012. – Т. 25 (64), № 3, ч. 1. – С. 108-112.

У статті розглядається магічне число 4 у кримськотатарському фольклорі. Усі коди культури показують метрически-еталонну сферу світогляду. Сьогодні при читанні фольклорних творів розуміння цього шару ускладнюється. Все це створює передумови для дослідження основного значення культурного простору.

Ключові слова: кримськотатарський фольклор, магічні числа, культурний простір, код культури, символ.

Kokieva A. Magic number 4 in Crimean Tatars folklore / A. Kokieva // Scientific Notes of Taurida V. I. Vernadsky National University. – Series: Philology. Social communications. – 2012. – Vol. 25 (64), No 3, part 1. – P. 108-112.

In the article examined magic number 4 Crimean Tatars folklore. All of codes of culture and spiritual predetermine the metrical-standard sphere of world view. Today at reading of folklore works understanding of this layer is complicated. All of it creates pre-conditions for research of basic value of cultural space.

Key words: Crimean tatars folklore, magic numbers are cultural space, code of culture, character.

Поступила в редакцию 03.09.2012 г.